



當耶穌正對著屋子裡的人講話時，一張躺著一個病人的床，突然從屋頂降下出現在耶穌面前，發生甚麼事了？

Jesus was speaking in a house when suddenly a man came through the roof on his bed. What's up with that?

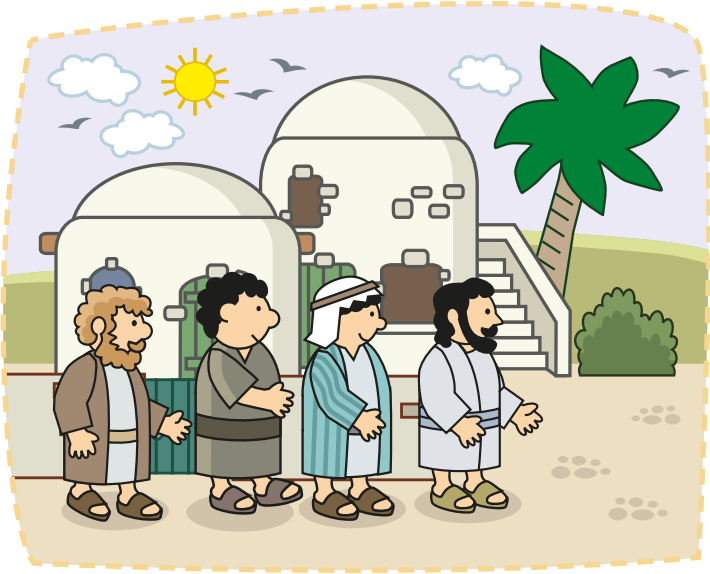


我的朋友生病了
A PLAN TO HELP A FRIEND

我的朋友 生病了

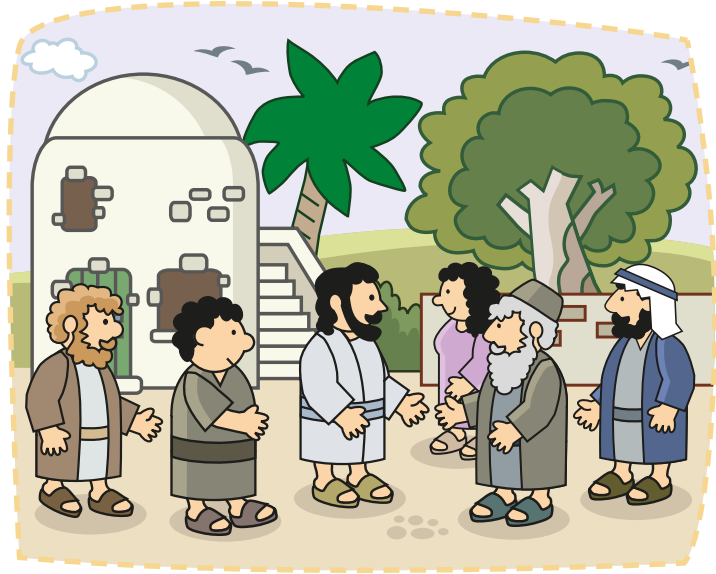
A PLAN TO HELP A FRIEND

故事取自
馬可福音2章1-12節
Based on Mark 2:1-12.

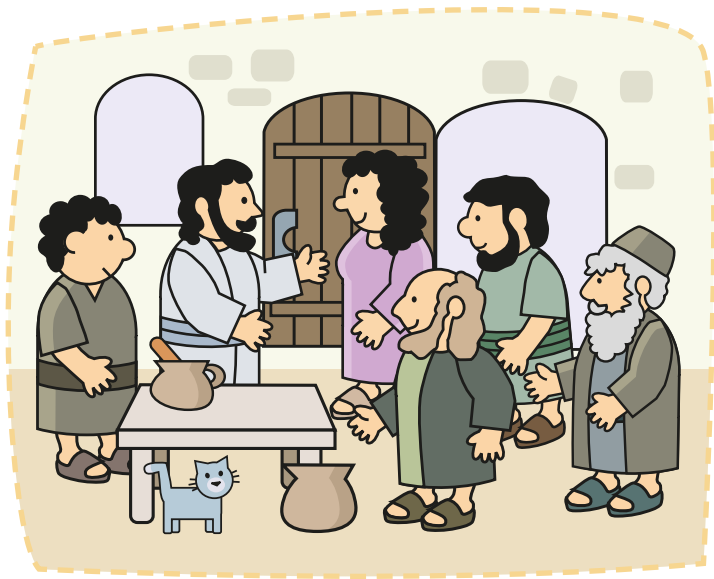


有一天，耶穌和祂的門徒到了名叫迦百農的城鎮。

One day, Jesus and His disciples
went to the city of Capernaum.

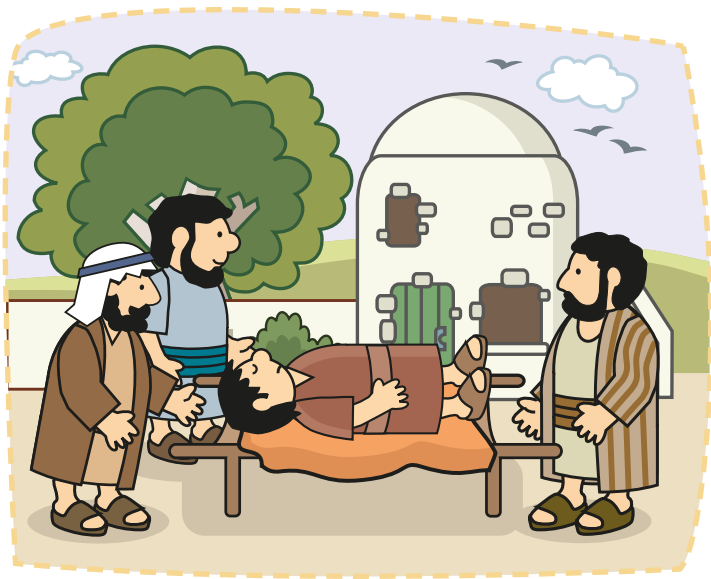


耶穌的到來讓鎮民們都非常的興奮。
People were excited that Jesus had come.



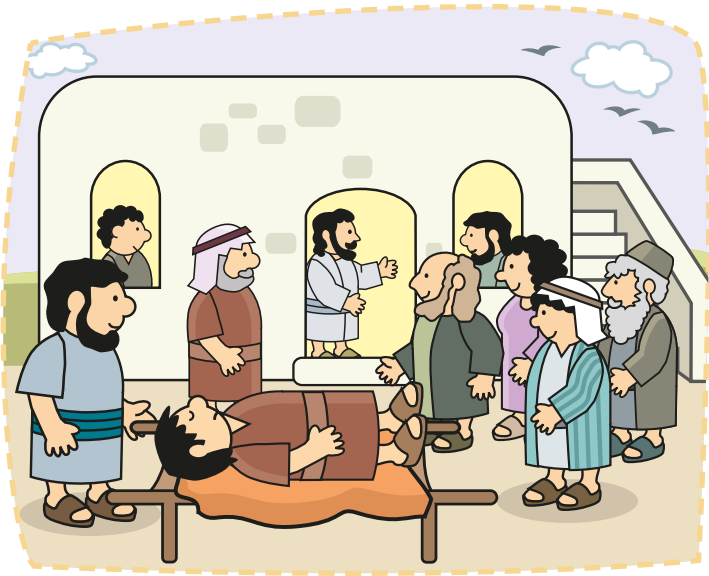
一戶人家邀請耶穌到家中講道，屋內擠滿了聽道的人。

Jesus was invited to a home that was crowded with people who wanted to hear Him speak.



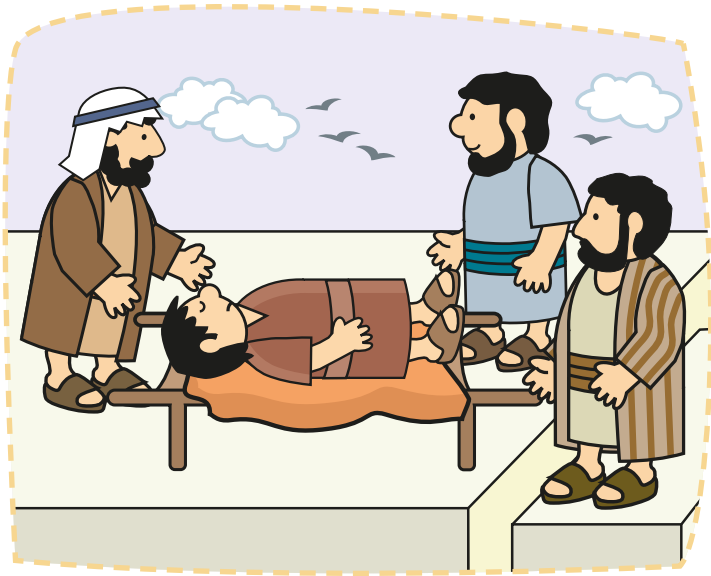
有些人希望耶穌醫治他們的朋友。

Some men wanted Jesus to heal their friend.



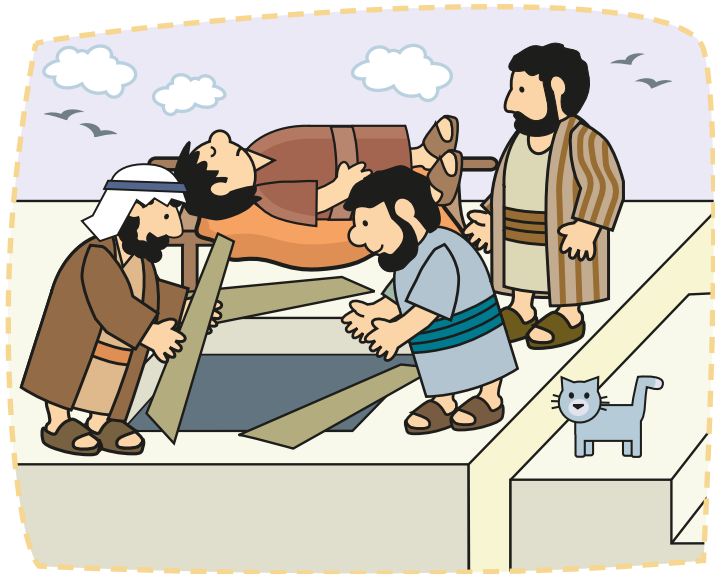
但是因為人太多了，他們無法靠近耶穌。

But there were so many people
that they couldn't get close to Jesus.

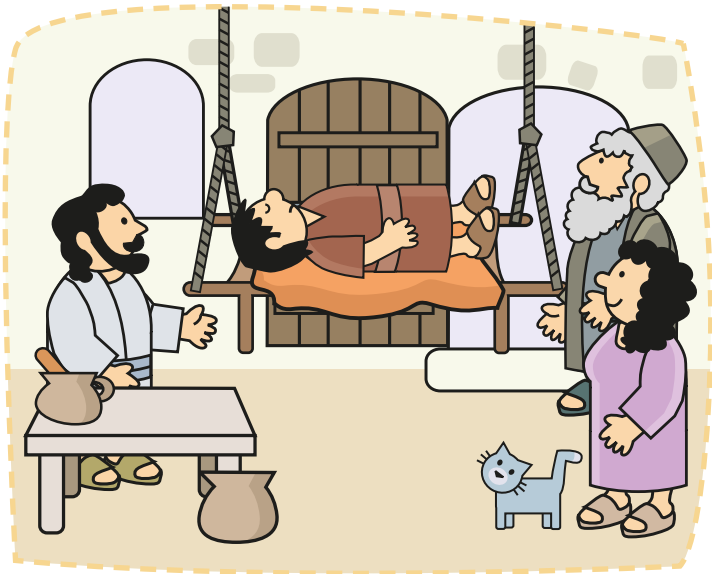


所以他們把這病人抬到屋頂上。

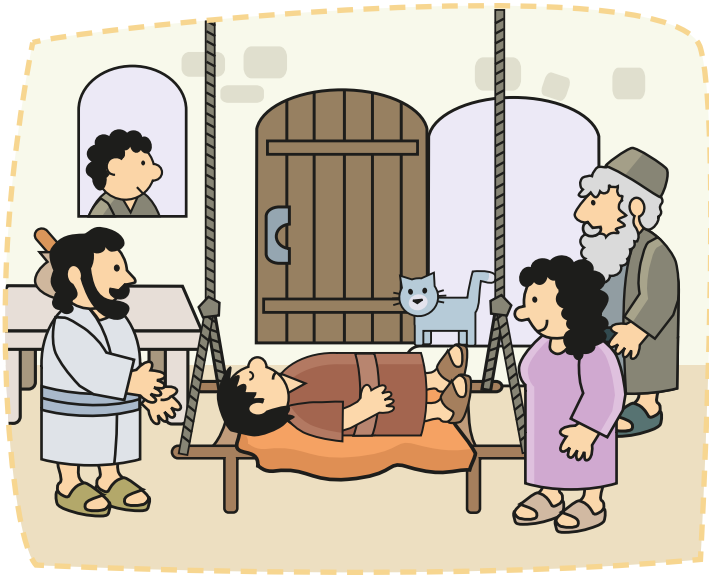
So they carried the sick man up to the roof of the house.



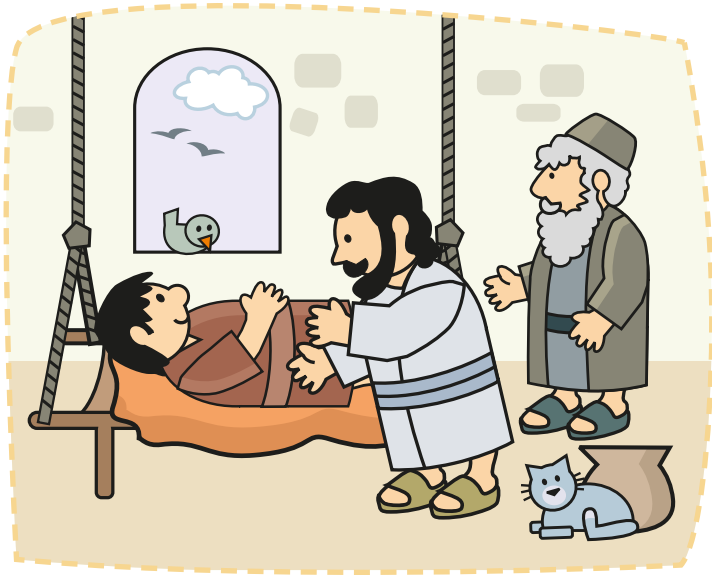
他們在屋頂開了個洞。
They made a hole in the roof.



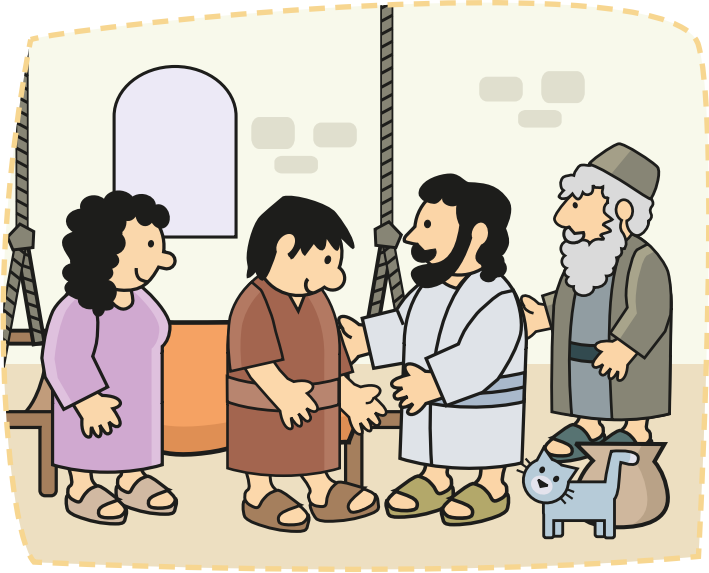
然後用繩子把床連同病人從屋頂放下去。
Then they lowered the sick man
and his bed through the hole into the house.



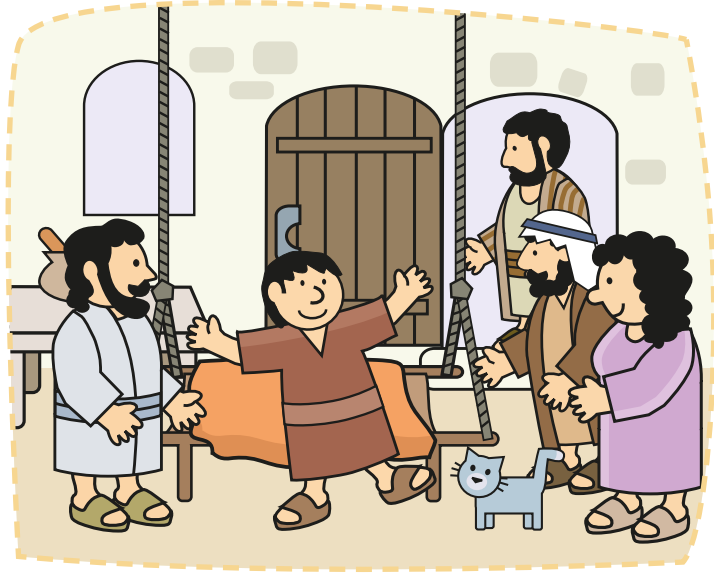
耶穌很高興因為病人的朋友們充滿了信心。
Jesus was happy that the sick man's friends had faith.



耶穌告訴這位病人說：「站起來，行走！」
“Stand up and walk!” Jesus told the sick man.



這病人很快地站起來。耶穌醫好了他。
Immediately the man stood up. Jesus had healed him.



看看：他還可以跳呢！
Look at that: He could even jump!



這病人跑了回家並感謝上帝醫好了他。
The man ran home thanking God for healing him.

THE END

故事: Didier Martin
插畫: Didier Martin

翻譯: Crystal Kuo
設計: Angel Tseng

如果想瞭解更多Didier Martin的創作, 請至:
www.mylittlehouse.org

ISBN: 978-3-03730-761-8

© 2014 Aurora Production AG, Switzerland.
All Rights Reserved.
版權為Aurora Production AG所有, 翻印必究。

www.auroraproduction.com



迦樂國度文化有限公司 總代理(中國、台灣)
Family Joy Shekinah Culture Co., Ltd.

統一編號: 54333342

電話: +886-2-2881-7201

手機: +886-910-628-107

Web: www.familyjoy-shekinah.com

Facebook: www.facebook.com/familyjoy.sc

Email: familyjoy.sc@gmail.com

地址: 11167 台北市士林區承德路四段237號11樓

11F., No. 237, Sec. 4, Chengde Rd., Shilin Dist.,

Taipei City 11167, Taiwan R.O.C